

## Contents & Abstracts

*The Shandean* Volume 27 (2016)

175 pp., 17 ill.

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works published by the International Laurence Sterne Foundation - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

- **Jakub Lipski, Poland's Finest Sternean: Izabela Czartoryska (1746-1835) as Reader and Promoter of Sterne**

In the last two decades the reception of Laurence Sterne in Poland has been given some critical attention (with several essays published in the English language), though a comprehensive account of the phenomenon, comparable to the achievements of German and French Sterneans, has yet to be written. As a result, the scholarly output devoted to 'Sterne in Poland' reveals surprising gaps and omissions. One of these is the figure of Princess Izabela Czartoryska, the hostess of the celebrated Puławy circle and arguably the finest of Poland's early Sterneans. Despite the fact that Czartoryska does appear in the studies of Sterne's reception in Poland, her contribution is largely underrated. This paper aims at a proper evaluation of Princess Izabela's role in orientating Sterne readings in late eighteenth-century Poland, focusing on several unpublished manuscripts collected in the Czartoryski Library in Cracow: Extracts from Literature (Extraits), containing excerpts from Tristram Shandy; Catalogue of Souvenirs from the Gothic House in Puławy, including a Sternean quotation in a rather surprising context; as well as selected correspondence revolving around Sterne's work.

- **Siv Gøril Brandtzaeg, M-C. Newbould, Helen Williams, Advertising Sterne's Novels in Eighteenth-Century Newspapers**

This article draws on the expanding terrain of digital newspaper archives to explore early advertisements for Sterne's work. It situates its findings in relation to previous bibliographical studies to present a more contextual approach to how Tristram Shandy and A Sentimental Journey were advertised during the 1760s. Comparing these small promotional texts with others produced for contemporaneous publications, and placing them within the broader context of publishing conventions in this period, this article shows that typical accounts of Sterne's 'originality' as found in his first reviews and in subsequent critical works was not always reflected in the often conventional nature of the advertisements of his novels. However, the authors conclude, perhaps these pared-back advertisements demonstrate all the more effectively the notorious celebrity both Sterne and his books had attained in the period of their first appearance.

- **Paul Goring, 'Sterne's Subscribers and the Society of Dilettanti'**

This article brings to light a previously overlooked part of Sterne's social network by demonstrating that, in the 1760s, Sterne became involved with the Society of Dilettanti, an élite club of connoisseurs which at the time was becoming increasingly influential within the visual arts. The findings are based upon an analysis of Sterne's subscribers, more than fifty of whom, it is shown, were Dilettanti members. Sterne's connection to the Dilettanti, it is argued, became particularly close around the middle of the decade when his travels to Italy fostered friendships with particular members as well as interests shared by the society members more generally. Sterne was never a member of the Dilettanti, but the society, it is suggested, had a significant role in his social life in his last years, and it was a network he was able to make use of when gathering subscriptions.

- **Darrell Jones, 'Locke and Sterne: The History of a Critical Hobby-Horse'**

This essay provides a comprehensive account of the establishment, development, decline, and recent re-emergence of an interpretatively powerful idea: that Laurence Sterne was profoundly influenced by the philosophical empiricism of John Locke. Although his name is occasionally mentioned in Sternean imitations and parodies of the 1760s, Locke's influence on Sterne remained largely unobserved until the discovery at the beginning of the twentieth century of a remarkable piece of biographical evidence. In the decades that followed, critical solutions to the problem of Locke and Sterne frequently raised significant questions about the status of sources, the nature of authority, and the possible relationships between literature and philosophy. In recent years, progressive approaches to scholarly methodology have again made it possible to think critically and productively about Locke and Sterne. This essay offers a practical contribution to the historical contextualization of the debate.

#### Sterneana:

- Tristram (and Yorick) Live! in Cambridge; Tabula Rasa? Slate Academy; Who Nose this Man?; Who Nose this Story?; A Promontory of Asses; A Shandean Screenplay; Riding the Waves; All That Glitters, a 1764 ballad on *Tristram Shandy*; What's in a name; To my Dog Corporal Trim, Maria in the Great Plains; A Country Dance; The Second International Laurence Sterne Foundation Conference in Bydgoszcz, Poland, 26-28 October 2017

#### Notes:

- **Kalina Maleska, Translating *Tristram Shandy* into Macedonian**

*Tristram Shandy* was published in Macedonian in 2012-2013. Translating it was understandably difficult, and complicated by specific linguistic features of the Macedonian language. The translator here gives an account of the process.

- **Martha F. Bowden, Elizabeth Kraft, *Tristrapedia or Tangled Web? Laurence Sterne and Tristram Shandy Online***

The various platforms and sites on which Sterne and in particular his masterpiece, *Tristram Shandy*, are available form an interesting case study in the evaluative questions that the web itself raises. This essay considers multiple sites in the light of the major areas of concern, including the value of subscription-based and open-access choices, sustainability, the effects of remediation, and the debate on the degree to which reading a digital text is as efficacious in promoting comprehension and retention as a print text. From the tangle of the sometimes

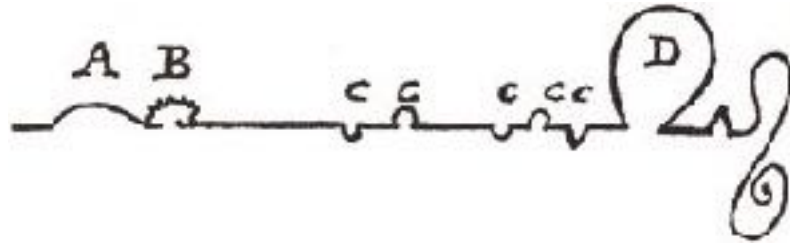
confusing and chaotic online environment emerges a veneration not only for Laurence Sterne and Tristram Shandy but for the printed book itself. And importantly, that veneration is shown to be a living engagement with both text and material object. Paradoxically, surveying the online presence of Tristram Shandy reveals that the digital environment makes it possible for more readers than ever to experience eighteenth-century print culture and the books of Laurence Sterne.

#### Book Reviews:

- Anne Bandry-Scubbi, Peter de Voogd, eds. *Hilarion's Asse: Laurence Sterne and Humour*, reviewed by Melanie Holm
- M-C. Newbould, *Adaptations of Laurence Sterne's Fiction: Sterneana, 1760-1840*, reviewed by David A. Brewer
- Pierre Dubois, *Music in the Georgian Novel*, reviewed by Amit Yahaf
- Paul Kelleher, *Making Love: Sentiment and Sexuality in Eighteenth-Century British Literature*, reviewed by Carrie D. Shanafelt
- Henry Power, *Epic into Novel: Henry Fielding, Scriblerian Satire, and the Consumption of Classical Literature*, reviewed by Jakub Lipski
- Lorri G. Nandrea, *Misfit Forms: Paths Not Taken by the British Novel*, reviewed by Katharine Mannheimer
- Melvyn New, Peter de Voogd, Judith Hawley, eds., *Sterne, Tristram, Yorick: Tercentenary Essays on Laurence Sterne*, reviewed by Christopher Fanning
- Tobias Menely, *The Animal Claim: Sensibility and the Creaturely Voice*, reviewed by Heather Keenleyside

#### Briefly Noted:

- David Noy, *Dr Johnson's Friend and Robert Adam's Client: Topham Beauclerk*
- J.A. Downie, ed. *The Oxford Handbook of the Eighteenth-Century Novel*
- Flavio Gregori, ed., *La vita e le opinioni di Tristram Shandy, gentiluomo*



## Contents

*The Shandean* Volume 26 (2015)

150 pp., 23 ill.

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works published by the International Laurence Sterne Foundation - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

- Melvyn New, A Genius of that Cast: Celebrating Sterne
- Alexander Hardie-Forsyth, Textual Commerce, Public Judgement
- Patrizia Nerozzi Bellman, Sermons: Religious Discourse versus Modern Fiction
- David Noy, Books by Sterne in the library of Topham Beauclerk
- Gene Washington, Proper Function and the Comedy of *Tristram Shandy*

### Sterneana:

- W.B. Gerard, When Death himself knocked at my door: Richard Newton's *Sentimental* (and Satirical) *Journey*
- *In memoriam* Julia Monkman, This Year's Marbling, A Sternean Myriorama, Paisley, German Shandy, Nautical Widow Wadman, Musical Widow Wadman, Sterne Down Under, And Trim Down Under, A Controversial Sterne Bridge, Typeface Tristram, Fly Revisited, Tristram Shandy Suite, Tristram on the Turf

### Notes:

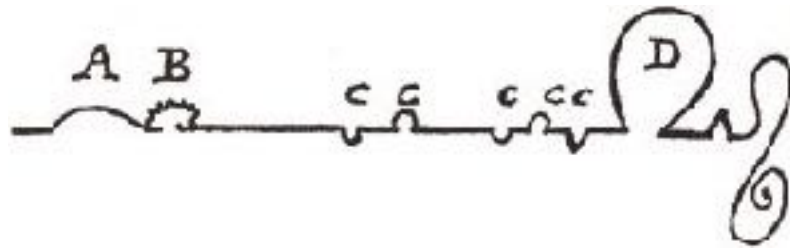
- M.S. Shoemaker, Philantropy, Tigers and Flies
- Peter de Voogd, Note on Walter Shandy and Gentility
- Paul Goring, Musical Catches and the Singing Nuns of Andoüillets
- Christopher Fanning, Measurement and Immeasurability: Burke and Sterne

### Book Reviews:

- Laurence Sterne: *Voyage Sentimental*, edition critique par Alain Montandon, reviewed by M-C. Newbould
- Margaux Whiskin, *Narrative Structure and Philosophical Debates in Tristram Shandy and Jacques le fataliste*, reviewed by M-C. Newbould

### Briefly Noted:

- Judith Hawley, Melvyn New, Peter de Voogd, eds., *Sterne, Tristram, Yorick: Tercentenary Essays on Laurence Sterne*
- Pierre Dubois, *Music in the Georgian Novel*



## Contents

*The Shandean* Volume 25 (2014)

170 pp., 10 ill.

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works published by the International Laurence Sterne Foundation - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

- Marcus Walsh, Complete Systems and *Tristram Shandy*
- C. Maria Laudando, Shandean Resonances in William Kentridge's 'Lesson from the Absurd'
- Regina Maria dal Santo, Sterne, Tillotson, and Human Happiness
- Gioiella Bruni Rocchia, Sterne and Shaftesbury Reconsidered: The 'Characteristics' of *Tristram Shandy*
- Allan Ingram, Hamlet, Tristram, Juan: Sterne and the Heroic Tradition
- Roger Maioli, Hume's Opinion of *Tristram Shandy*
- Nathalie Zimpfer, The Stapfer Fragment: Variations on Attribution (II)
- Jordan Kosturkov, Shishmanov, Sterne's First Bulgarian Champion
- Duncan Large, Sterne Reception in the Austro-German Musical Tradition
- Gabriella Hartvig, Rudolph Sammer's Editions of Sterne's Works
- Olivia Sanovetti, Sterne, Calvino, and Digressions

### Notes:

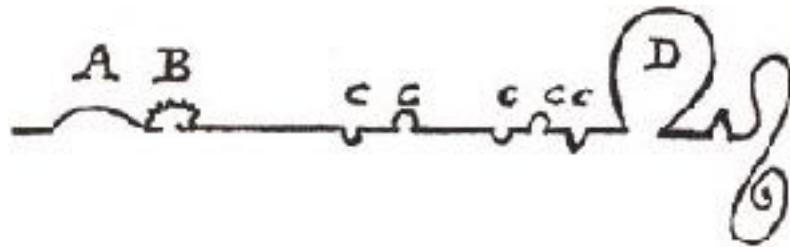
- This Year's Marbling, Jan Starink (1927-2014), Chinese Copies, A Church Cock, An S Misplaced, The International Laurence Sterne Foundation, ISECS 2015, and the 2015 November Laurence Sterne Conference

### Book Reviews:

- Melvyn New and W.B. Gerard, eds., *The Florida Edition of the Works of Laurence Sterne, Volume IX. The Miscellaneous Writing and Sterne's Subscribers, an Identification List*, reviewed by Marcus Walsh
- Ksenia Atarova, *Lorens Stern: Zhizn' i tvorchestvo*, reviewed by Petr Budrin
- Alex Wetmore, *Men of Feeling in Eighteenth-Century Literature: Touching Fiction*, reviewed by M-C. Newbould

### Briefly Noted:

- Margaux Whiskin, *Narrative Structure and Philosophical Debates in Tristram Shandy and Jaques le fataliste*
- Jakub Lipski, *In Quest of the Self: Masquerade and Travel in the Eighteenth-Century Novel: Fielding, Smollett, Sterne*



## Contents

*The Shandean* Volume 24 (2013)

186 pp., 20 ills.

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works  
published by the Laurence Sterne Trust - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

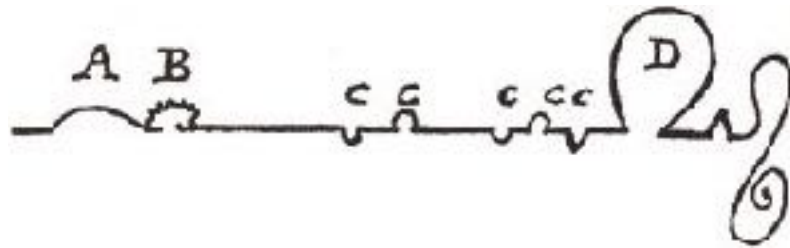
- Leann Davis Alspaugh, 'Howgarth's Witty Chissel': Hogarth's Frontispieces for *Tristram Shandy*
- Nicholas D. Nace, Unprinted Matter: Conceptual Writing and *Tristram Shandy*'s 'Chasm of Ten Pages'
- Zoë Eckman, Visual Textuality in *Tristram Shandy*, Print Technologies, and the Future of the Novel
- James Gow, Were Sterne's Sermons Novel?
- Allan Ingram, From Seville to Sentimentality: Sterne and 'A Pinch of Snuff'
- Peter Budrin, Pushkin reads Sterne: About One Note in Pushkin's Novel *Eugene Onegin*
- Frédéric Ogée, The Erratic and the Erotic: The Aesthetics of *A Sentimental Journey*
- Natalia Rezmer-Mrówczyńska, Sterne in Poland in the Age of Enlightenment
- Kazuki Ochiai, Soseki Natsume; or Sterne in the Japanese 'Rise of the Novel'
- Patrizia Nerozzi Bellman, Dancing Away: Escape Strategy in *Tristram Shandy* and *A Sentimental Journey*
- M.-C. Newbould, 'Illustrating' *A Sentimental Journey*: the 'first annotated edition' of 1803?

### Notes:

- This Year's Marbling, An Erratum, An Early Learned Use of *Tristram Shandy*, Sterne in The Observer, The Trust and the Tercentenary Celebrations, The Tercentenary Year Elsewhere, The International Laurence Sterne Foundation

### Briefly Noted:

- Anne Bandry-Scubbi, Peter de Voogd, eds., *Hilarion's Asse: Laurence Sterne and Humour*
- Klaus Vieweg, James Vigus, Kathleen M. Wheeler, eds., *Shandean Humour in English and German Literature and Philosophy*
- M.-C. Newbould, *Adaptations of Laurence Sterne's Fiction: Sterneana, 1760-1840*



## Contents

*The Shandean* Volume 23 (2012)

176 pp., 10 ill.

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works  
published by the Laurence Sterne Trust - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

- Jeffrey Smith, Natural Desire and Natural Morality in *A Sentimental Journey* (2)
- John Davenport, The Nature and Evolution of Sterne's Catholic Reference in *Tristram Shandy* and *A Sentimental Journey*
- Scott Enderle, The Vulnerable Page: Patronage, Copyright and the Material Text in *Tristram Shandy*
- Christopher Kitson, HobbyHorses and B25s: War, Paradox and the Carnavalesque of Categories in *Tristram Shandy* and *Catch-22*
- Daniel Reed, An Early Book Subscription by Sterne
- Daniel Reed, A New Historical Perspective on Jaques Sterne in the East Riding: The Account Book of Hugh Bethell of Rise, 1725-1752
- Victoria Ramirez and Stephanie Heath, This Chaos Will Somehow Work: Scripting and Staging *Tristram Shandy*
- Yordan Kosturkov, Laurence Sterne in the Bulgarian Cultural Context
- Helen Williams, 'Looking and Reading Simultaneously': APFEL on *Tristram Shandy*
- Nathalie Zimpfer, The Stapfer Fragment: Variations on an Attribution (1)

### Notes:

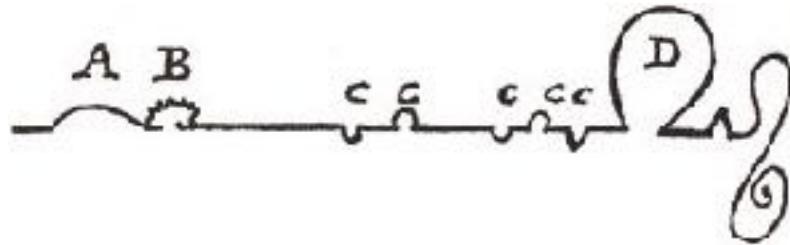
- This Volume's Marbling, The Tercentenary Conference in Royal Holloway University of London, The Tercentenary Conference in Coxwold and York, Hilarion's Asse, An Exhibition and a Poem: the 'Precious Cargo' project, e-Bay, Markoe Reads *Tristram Shandy*, A New Bibliography, College is Difficult, Pete Glanting's Eggs?

### Book Reviews:

- Werner Busch, *Great Wits Jump: Laurence Sterne und die bildende Kunst*, reviewed by Manfred Pfizer
- Mark Blackwell, ed., *British It-Narratives, 1750-1830*, reviewed by Wojciech Nowicki
- Sandra Parmegiani, *Ugo Foscolo and English Culture*; Olivia Santovetti, *Digression: A Narrative Strategy in the Italian Novel*; Laurence Sterne, *La vie et les opinions de Tristram Shandy*, tr. Alfred Hédouin, rev. Alexis Tadié, reviewed by W.G. Day

### Briefly Noted:

- Thomas Amory, *The Life of John Bunclre, Esq*, Moyra Haslett, ed.



## Contents

*The Shandean* Volume 22 (2011)

174 pp., 21 ill.

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works  
published by the Laurence Sterne Trust - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

- Gabriel Josipovici, *Tristram Shandy*: Not Waving but Drowning
- James Caudle, 'Fact' or 'Invention'?: James Boswell and the Legend of a Boswell-Sterne Meeting
- Melvyn New, Another Problematic Attribution
- Jeffrey Smith, Natural Desire and Natural Morality in *A Sentimental Journey*
- Charlotte Holden, Yorick's Answer to *Tristram Shandy*
- Karen Swallow Prior, Embawdiment: *Tristram Shandy* and the Paradox of the Incarnation
- Sharon Hayward, *Tristram Shandy in a Reverie*
- W.B. Gerard and Brigitte Friant-Kessler, Towards a Catalogue of Illustrated Sterne, VII: Portraits

### Notes:

- This Volume's Marbling, Conferences, Events at Shandy Hall, *Beauties* Bowdlerized, e-Bay, Can you Kindle Do This?, Not the One in Coxwold, Sterne in the sale rooms, Bewick and Sterne
- John Lancaster, Further Notes on Spurious Volume 3

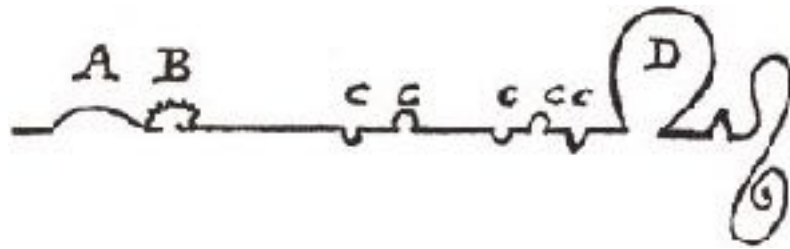
### Book Reviews:

- W.B. Gerard, ed., *Divine Rhetoric: Essays on the Sermons of Laurence Sterne*
- Warren L. Oakley, *A Culture of Mimicry: Laurence Sterne, His Readers, and the Art of Bodysnatching*
- Katherine Turner, ed., *A Sentimental Journey through France and Italy*

### Briefly Noted:

- Carol Stewart, *The Eighteenth-Century Novel and the Secularization of Ethics*
- Anton Lesser reads *A Sentimental Journey*
- Werner Busch, *Great wits jump: Laurence Sterne und die bildende Kunst*
- Martin Rowson, *Leben und Ansichten von Tristram Shandy*, tr. Michael Walter
- W.B. Gerard, E.D. Taylor, R.G. Walker, eds., *Swiftly Sterneward: Essays on Laurence Sterne and His Times in Honor of Melvyn New*





## Contents

*The Shandean* Volume 21 (2010)

168 pp., 11 ill.

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works  
published by the Laurence Sterne Trust - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

- Adam Thirlwell, *Reproduction*
- Anne Leonard, *Sterne, Sutton, and Bohemia*
- Melvyn New, *An Examination of Kenneth Monkman's Attributions to Sterne, 1745-1748*
- Melvyn New and Peter de Voogd, *A Sterne Holograph*
- Darrell Jones, *Difference and Representation in Locke and Sterne*
- M-C. Newbould, *Fly-on-the-wall: Toby's Fly and 'Parasitic' parody*
- Hilary Nicholls, *Sterne and Catherine Fourmantel*
- W.B. Gerard and Brigitte Friant-Kessler, *Towards a Catalogue of Illustrated Sterne, VII: Portraits 1756-1768*

### Notes:

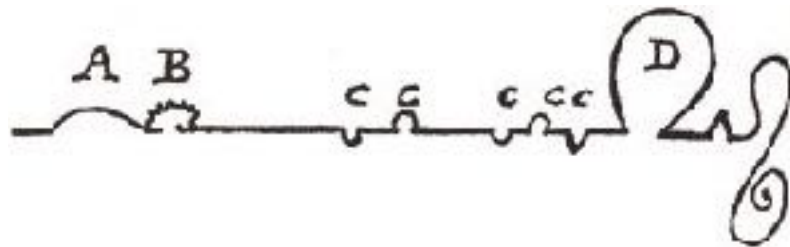
- This Volume's Marbling, e-Bay and AbeBooks, Shandy Hall's website, Yoricks Progress, Naval Shandy, Josipovici and the Modern Novel, On what we should read to babies, Two Poems
- Michael Powell, *Lost and Found*
- Sharon Hayward, *Discovered: Tristram Shandy in a Reverie*
- Robert G. Walker, *An Obscured Cromwell Reference*

### Book Reviews:

- Lana Asfour, *Laurence Sterne in France*, reviewed by W.G. Day
- Thomas Keymer, ed. *The Cambridge Companion to Laurence Sterne*, reviewed by W.G. Day
- John McGreal, *The Book of It*, reviewed by W.G. Day
- Melvyn New, Peter de Voogd eds., *The Letters of Laurence Sterne*, reviewed by Madeleine Descargues
- *Laurence Sterne, The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman*, introduced by Will Self (Visual Editions), reviewed by Peter de Voogd
- I.C. Ross, ed., *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman* (Oxford World's Classics), reviewed by Peter de Voogd
- Giovanni Puglisi, ed., *Viaggio Sentimentale di York lungo la Francia e l'Italia* (Bompani), reviewed by Peter de Voogd

### Briefly Noted:

- W.B. Gerard, ed., *Divine Rhetoric: Essays on the Sermons of Laurence Sterne* (University of Delaware Press, 2010)
- W.L. Oakley, *A Culture of Mimicry: Laurence Sterne, His Readers, and the Art of Bodysnatching* (Maney Publishing, 2010)
- Martin Rowson, *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman* (SelfMadeHero, 2010)
- Michael Walter. tr., *Leben und Ansichten von Tristram Shandy, Gentleman* (Fisher Taschenbuch Verlag, 2010) and *Eine Emfindsame Reise durch Frankreich und Italien. Von Mr. Yorick* (Verlag Galvani, 2010)
- Piet Verhoeff, Peter de Voogd, trs., *Een sentimentele reis door Frankrijk en Italië door de heer York* (Rainbow Pockets, 2010)



## Contents

*The Shandean* Volume 20 (2009)

168 pp., 36 ill.

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works  
published by the Laurence Sterne Trust - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

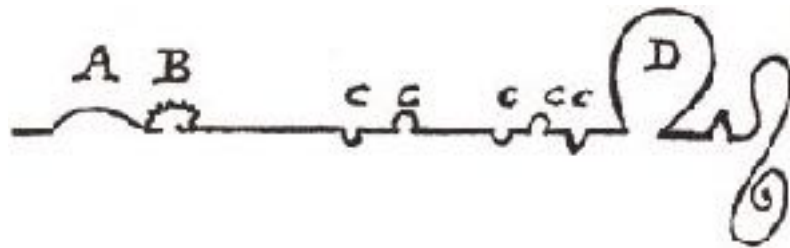
- Three Belfast Conference Papers:
  - (1) Ian Campbell Ross, Histories, Lives and Sub-chantresses: Laurence Sterne's 1759 reading
  - (2) W.G. Day, Sterne and 1759
  - (3) T.J. Parnell, 'The whole made more saleable': Young's *Conjectures* and the Reworking of *Tristram Shandy*
- Peter de Voogd, The Compleat Marbler
- Peter Holman, Laurence Sterne the Musician
- Claire Berget, Laurence Sterne, Charles Frederick Abel and the Viol
- Brigitte Friant-Kessler, Laugh-at-able Matter Re-ordered: Illustrated Sterne and Satirical Prints (II)
- Anna Verestoi, A Confused Maiden in Lieu of a Complaining Nymph: The Presence of Pastoral in Sterne's Maria-Scenes
- Anne Bandry-Scubbi, Point Blank – or fulfilling Tristram's command of 'painting' on the blank page
- Leann Davis Alspaugh, Treading Upon the Shroud: Martin Rowson's Graphic Novel Version of *Tristram Shandy*

### Notes:

- This Volume's Marbling, Rowson's Progress, A Sternean Research Project, Booksellers' Bloopers, Sterne's Wig, A Paper of Black Lines, Perfect for a wet summer, Yorick on Radio Four, Sterne Did It and Kate Atkinson
- Stephen Clarke, Sterne in Fenland
- Roy McMillan, Delight in Subtleties, Listening with Infinite Attention: Recording the Unabridged *Tristram Shandy*
- Richard Roderes, Portrait of a Lady: A Shandean Fantasy
- Scott Myles and Steven Knox, A Full Stop
- Jeffrey Anderson, 'No Proper Nose': *Moby Dick* and *Tristram Shandy*

### Briefly Noted:

- *The Cambridge Companion in Laurence Sterne*, ed. T. Keymer
- *Laurence Sterne, The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman*, ed. Ian Campbell Ross
- Pierre Dubois, *La Conquête du mystère musical en Grande-Bretagne au siècle de lumières*



## Contents

*The Shandean* Volume 19 (2008)

158 pp., 27 ill.

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works  
published by the Laurence Sterne Trust - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

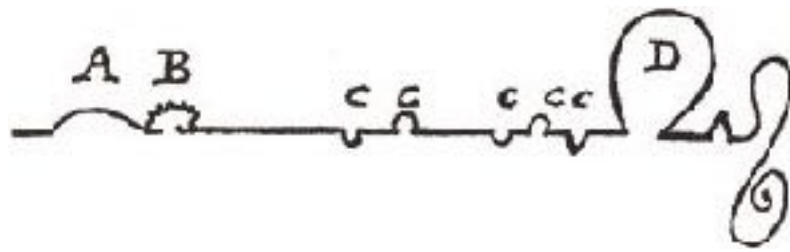
- Tim Parnell, Laurence Sterne and the Problem of Belief (II)
- Marc Martinez, The Death of Yorick or the Demise of Satire: Burlesque, Ridicule and Humour in *Tristram Shandy*
- John Croft, *Anecdotes of Sterne*
- Brigitte Friant-Kessler, Laugh-at-able Matter Re-ordered: Illustrated Sterne and Satirical Prints (I)
- Geoff Newton, Laurence Sterne and his Church
- W.B. Gerard and Brigitte Friant-Kessler, Towards a Catalogue of Illustrated Sterne: Decorative Arts
- Addenda to the Catalogue

### Notes:

- This Volume's Marbling, Wings of Time, Bookplates?, Uncle Toby and Dicky Bird, Palladian Tristram, John Wesley Harding, Cover to Cover,
- Robert Folkenflick: Shandython
- Announcing 1759 and 2013, Tristram in Google, Tristram Installed, Trapped in a Train, Tristram in the Maritime Museum
- Peter de Voogd, Three Sterne Illustrations
- Maura Dooley, 'At Liberty'
- Shandy Hall: The Finest in the North, Saved by the Lottery, But Help Still Needed

### Book Reviews:

- Carol Watts, *The Cultural Work of Empire: The Seven Years' War and the Imagining of the Shandean State*, reviewed by Warren Oakley
- Paul Goring, *The Rhetoric of Sensibility in Eighteenth-Century Culture*, reviewed by Frédéric Ogée
- Brigitte Friant-Kessler, *Tristram Shandy illustré de 1760 à 1817: Réflexion et déflexion entre l'espace graphique et l'espace textuel*, reviewed by Frédéric Ogée
- René Bosch, *Labyrinth of Digressions: Tristram Shandy as Perceived and Influenced by Sterne's Early Imitators*, reviewed by Anne Bandry
- Tom Phillips, 'Sterne' in *A Human Document*



## Contents

*The Shandean* Volume 18 (2007)

202 pp., 17 ill.

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works  
published by the Laurence Sterne Trust - ISSN 0956 3083

[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

- Yolanda Caballero Aceituno, Emblems of Semiospheric Wit: Laurence Sterne's Pun on the 'Window-money'
- Gabriella Hartvig, Early Interpretations of Sterne's 'Learned Wit' in German Aesthetics
- Hardy Griffin, Jefferson Revisited
- David Illingworth, Allusive, Ludicrous, Illusive: Games in and with *Tristram Shandy*
- W.B. Gerard and Brigitte Friant-Kessler, Towards a Catalogue of Illustrated Sterne: Paintings and Prints
- Erica Miao, Music and Sound in *Tristram Shandy*
- Warren Oakley, Forging an Association: William Combe, Esq. and Laurence Sterne
- Shigemitsu Ishii, Medical Realism and Fantasy in *Tristram Shandy*
- Gülden Hatipoğlu, Too Postmodern to Tell? The Late Reception of Sterne in Turkey
- Orhan Pamuk, Everyone Should Have an Uncle Like This
- D'Arcy Foley-Dawson, *24 Hour Party People* and *A Cock and Bull Story*
- M-C. Newbould, Shandyng it Away: Sterne's Theatricality

### Notes:

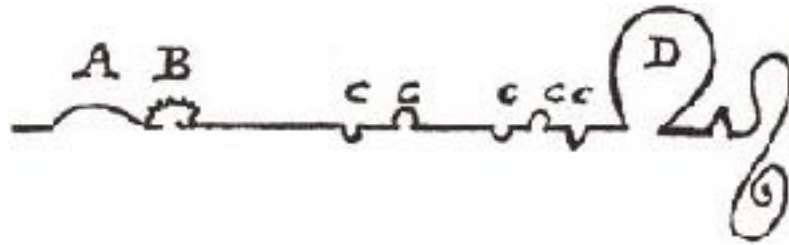
- This Year's Marbling, Irving Washington, Healing Power of Sterne, Arise Sir Laurence, An Opera from *Tristram Shandy*?, And Another One, Dissertations, An Exhibition, 'As rare as horse shit': The 2007 Sterne Lecture
- Simon Morris, Visual and Verbal Wit - an artist looks at *Tristram Shandy*

### Book Reviews:

- 'More handles than one': *Tristram Shandy* in 2007 Academic France, reviewed by Elisabeth Détiis
- W.B. Gerard, *Laurence Sterne and the Visual Imagination*, reviewed by Peter de Voogd
- Mark Blackwell, ed., *The Secret Life of Things: Animals Objects, and It-Narratives in Eighteenth-Century England*, reviewed by Peter de Voogd
- Martha Bowden, *Yorick's Congregation: The Church of England in the Time of Laurence Sterne*, reviewed by Christopher Fanning

### Books Received:

- *Viaje sentimental por Francia e Italia; Historia de un capote bueno y de abrigo*, KRK Ediciones 1997



## Contents

*The Shandean* Volume 17 (2006)

186 pp., 19 ills.

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works  
published by the Laurence Sterne Trust - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

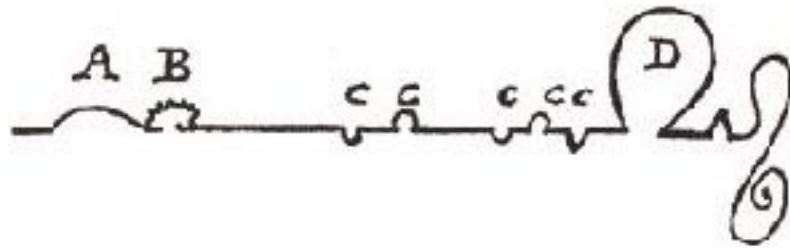
- Shaun Regan, Novelizing Scriblerus: *Tristram Shandy* and (Post-) Scriblerian Satire
- W.B. Gerard and Brigitte Friant-Kessler, Towards a Catalogue of Illustrated Sterne: (2) Non-English Language Editions
- W.B. Gerard and Brigitte Friant-Kessler, The Quest for the Perfect Possett: Addenda and Errata to the Catalogue of Illustrated Sterne
- Melvyn New, A New Sterne Letter and an Old Mystery Closer to Solution
- M-C. Newbould, 'For the good of the nation': 'Unkle Toby and Corporal Trim'
- Rhona Brown, Forging Yorick: Constructions and Counterfeits of Laurence Sterne in the Scottish Periodical Press
- Ann Campbell, *Tristram Shandy* and the Seven Years' War: Beyond the Borders of the Bowling Green
- Tim Parnell, Laurence Sterne and the Problem of Belief (1)
- Paul Goring, Nicolai Wergeland's *Hendricopoedie* (1808): A Text, Translation and Commentary

### Notes:

- This Year's Marbling, Shandean eBay Offerings continued, Crazy Tales by Sheridan, Sterne in Clonmell
- Peter de Voogd, Another Political Cartoon after Leslie
- Thomas K. Dietrich, A Sterne Memorial Plaque in Clonmel (2)
- David Brewer, A Drawing on the Blank Page
- Brigitte Friant-Kessler, A Doodle, and More 'Curious Cuts'
- Amos Hunt, ed., *The Shandy of Mr. Irving Washington*
- Tim Parnell, The 'fair widow' and *The Graphic*

### Book Reviews:

- Thomas Keymer, ed., *Laurence Sterne's Tristram Shandy: A Casebook*, reviewed by Paul Goring
- Michael Walter, tr., *Leben und Ansichten von Tristram Shandy*, reviewed by Peter de Voogd
- Neil Stewart, *Glimmerings of Wit*, Laurence Sterne und die russische Literatur von 1790 bis 1840, reviewed by John Neubauer
- Arthur Cash, *John Wilkes: The Scandalous Father of Civil Liberty*, reviewed by Melvyn New



## Contents

*The Shandean* Volume 16 (2005)

162 pp., 15 ill.

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works  
published by the Laurence Sterne Trust - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

- Jim Gow, Observations on the First Public Screenings of Michael Winterbottom's *Tristram Shandy: A Cock and Bull Story*
- W.B. Gerard and Brigitte Friant-Kessler, Towards a Catalogue of Illustrated Laurence Sterne
- Melvyn New and Peter de Voogd, eds., Ten Letters from Yorick to Eliza: A New Edition
- Ian Campbell Ross, Yorick and Smelfungus: Two Martyrs on the Threshold of the Gods
- Kate Williams, Reading *Tristram Shandy* in the Brothel: The 'Episodic Contagion' and *Nocturnal Revels*
- Duncan Patrick, Tristram's Dialogue with Death and Thomas Patch's *Sterne and Death*

### Notes:

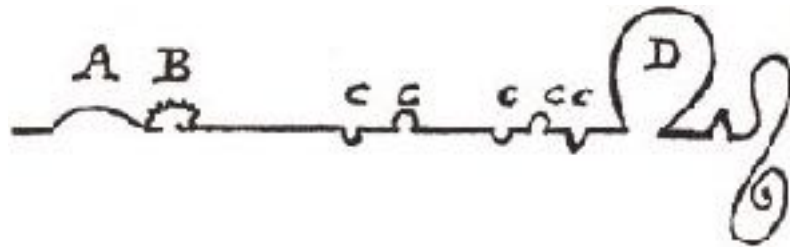
- This year's marbling, Binding, Shandean eBay Offerings, Some Questions!, A Not Quite Shandean Novel, An Adaptation, An Extraordinary Character, Found, A Pause on a Landing
- W.G. Day, Sterne and ESTC
- Melvyn New, Sterne and Dante Gabriel Rossetti
- Brigitte Friant-Kessler, Bunbury's 'Battle of the Cataplasm'

### Book Reviews:

- Ian Jack, T.J. Parnell, eds., *A Sentimental Journey and Other Writings*, reviewed by Paul Goring
- *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman*, Introduction and notes by R. Folkenflik, reviewed by W.G. Day
- Peter de Voogd and John Neubauer, eds., *The Reception of Laurence Sterne in Europe*, reviewed by Ian Campbell Ross

### Briefly Noted:

- David A. Brewer, *The Afterlife of Character, 1726-1825*
- Ken Spelman Rare Books, Catalogue 53: *Laurence Sterne. A Sentimental Journey: a bibliographical catalogue of editions spanning nearly two and a half centuries*
- Margot Paterson, *Semgallen Revisited: An Account of Jakob Michael Reinhold Lenz's Fictional Autoiography*
- *The Life and Opinions of Tristram Shandy*, ed. Judith Hawley



## Contents

*The Shandean* Volume 15 (2004)

176 pp., 16 ills., sold out

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works  
published by the Laurence Sterne Trust - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

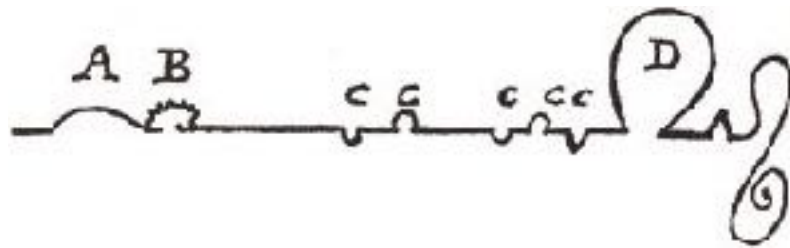
- Jonathan Coe, 'Great spunky unflincher': Laurence Sterne, B S Johnson and me
- Duncan Patrick, Character and Chronology in *Tristram Shandy* (2)
- Judith Hawley, Sterne and the *Cyclopaedia* Revisited
- Melvyn New and Peter de Voogd, The 1773 *Letters from Yorick to Eliza*: A Facsimile
- W.B. Gerard, The First 'Temptation' of Yorick, or, a Pirate Tale
- Brigitte Friant-Kessler, 'Curious Cuts' and Sterne in the *Catena Librorum Tacendorum*
- Scholia to the Florida Edition of the Works of Sterne from *The Scriblerian*, 1986-2005

### Notes:

- This Year's Marbling, Cyberspace Sterne, *Tristram: The Movie*, Asterisk, Some History: Channel Four, Sterne in Gutenberg

### Book Reviews:

- Cécile Guilbert, *L'Ecrivain le plus libre*, reviewed by Madeleine Descargues
- Guy Jouvét, tr., *La vie et les opinions de Tristram Shandy, gentilhomme, Traduction intégrale*, reviewed by Brigitte Friant-Kessler and Anne Bandy



## Contents

*The Shandean* Volume 14 (2003)

148 pp., 12 ills.

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works  
published by the Laurence Sterne Trust - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

- W.G. Day, Sterne's Verse
- Duncan Patrick, Character and Chronology in *Tristram Shandy* (1)
- Duncan Patrick, A Chronological Table for *Tristram Shandy*, with notes on the 'beds of justice'
- Mihaela Mudure, Romanian Sterne
- Igor Djordjevic, The (In)Complete Quest of Sir Yorick, the Knight of Charity: *A Sentimental Journey* as a 'Cervantic' Romance
- Paddy Bullard, Lord George Sackville, and Uncle Toby's Apologetical Oration
- Martin Rowson, A Comic Book Version of *Tristram Shandy*
- Paul Goring and Eli Løfaldli, A Sentimental Journey through Germany, Denmark and Sweden: a note on sources for early Scandic translations of Sterne

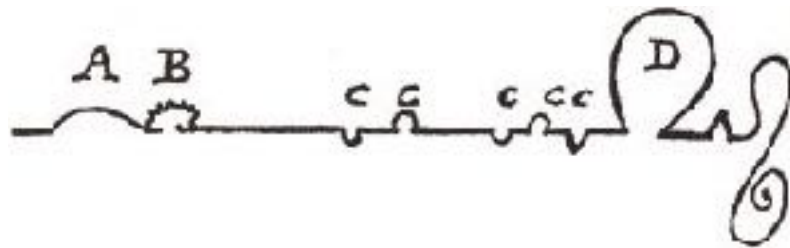
### Notes:

- This year's marbling
- Simon Levene, The Rambler's Magazine
- Paul Goring, Tristram goes North: a correction
- Uncle Toby Again, 'Between Two Beds', Lost in the Civil War, OTSOG, Yorick's Starling, The Poet Laureate's Choice
- Peter de Voogd, John Doyle's *Study of Maria*

### Book Reviews:

- Thomas Keymer, *Sterne, the Moderns, and the Novel*, reviewed by Madeleine Descargues
- Alexis Tadié, *Sterne's Whimsical Theatres of Language: Orality, Gesture, Literacy*, reviewed by Peter de Voogd
- Duncan Campbell, *The Beautiful Oblique, Conceptions of Temporality in Tristram Shandy*, reviewed by Peter de Voogd
- Marcus Walsh, ed., *Laurence Sterne*, reviewed by W.B. Gerard





## Contents

*The Shandean* Volume 13 (2002)

144 pp., 17 ill.

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works  
published by the Laurence Sterne Trust - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

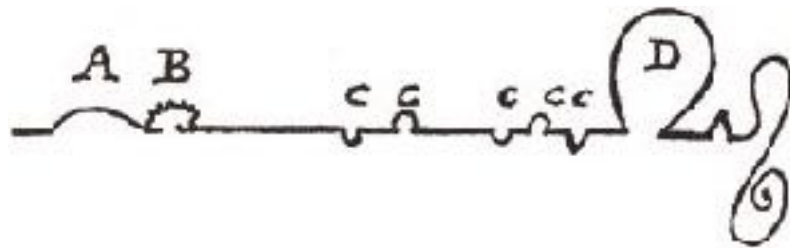
- Ian Campbell Ross, 'A Collective Enterprise'? Sterne and the Biographer
- Urpo Kovala, Sterne's Long Journey into Finland
- Grazyna Bystydzienska, Wawrzyniec Sterne: *A Sentimental Journey* in 19th-Century Poland
- Christopher Fannin, 'This Fragment of Life': Sterne's Encyclopaedic Ethics
- W.B. Gerard, Sterne Illustrated
- Paul Goring, Thomas Weales's *The Christian Orator Delineated* (1778) and the Early Reception of Sterne's sermons

### Notes:

- Shandean Marblings (continued), Skull & Bones, Petfood, Sterne and Stein, Funny - but naughty, Sterne and John Wesley Harding, A doubtful man, Eighteenth-Century Fiction, Worth its weight in gold, Sterne and Punk Art, Uncle Toby illustrated (again), and painted
- John S. Powell, Le Fever and Jean Fauré
- Wojciech Nowicki, Sterne for Freedom; or, an Anachronistic Hoax in the end-of-the-eighteenth-century Poland
- Ian Campbell Ross, Did Sterne read *Tom Jones*?
- Patrizia Nerozzi Bellman, The Tristram Shandy Web

### Book Reviews:

- Melvyn New and W.G. Day, eds., *The Florida Edition of the Works of Laurence Sterne, Volume VI, A Sentimental Journey Through France and Italy and the Continuation of Bramine's Journal*, reviewed by Judith Hawley
- David Alexander, *Richard Newton and English caricature in the 1790s*, reviewed by W.G. Day
- Michael Bell, *Sentimentalism, Ethics and the Culture of Feeling*, reviewed by Peter de Voogd
- Manfred Pfister, *Laurence Sterne*, reviewed by Duncan Large
- Joachim Blum, *'Things' und 'Opinions' in Tristram Shandy*, reviewed by Duncan Large



## Contents

*The Shandean* Volume 12 (2001)

148 pp., 16 ill.

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works  
published by the Laurence Sterne Trust - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

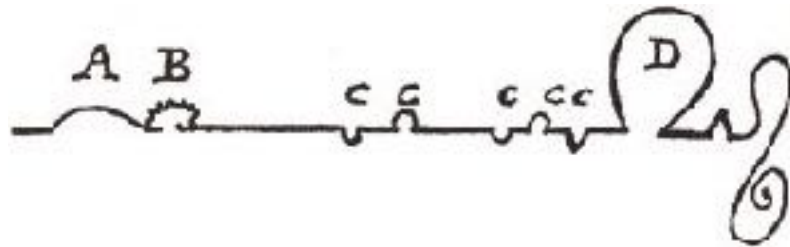
- Sukhdev Sandhu, Sterne and the 'Coal-Black Jolly African'
- Shigemitsu Ishii, Tokugawa Shogun's *Tristram Shandy*
- Lana Asfour, Sterne's First Female Reader in France: Julie de Lespinasse
- Percy Fitzgerald, My Uncle Toby: A Drama and a Dream
- Madeleine Descargues, *Tristram Shandy* and the Appositeness of War
- W.B. Gerard, Sterne in Wedgwood: 'Poor Maria' and the 'Bourbonnais Shepherd'
- Peter de Voogd, The Reception of Laurence Sterne in Europe
- Anne Bandry, A Bibliography of Sterne in French

### Notes:

- James Gow, Sterne in India: the incarnation of a Shandean yogi
- W.G. Day, Orthographical Sterne
- D.W. Patrick, Gastripheres, Mundungus, and 'The Hey-go-mad'
- Peter de Voogd, Uncle Toby in 3D
- This year's marbling, Jouvett's *Tristram Shandy*, Japanese Sterne studies, Drugs in the market, Uncle Toby down under, Alert Intelligent Aspiring, Bradbury Diderot Sterne, Sterne in the sale rooms

### Book Reviews:

- Laurence Sterne, *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman*, Tim Parnell ed., reviewed by Peter de Voogd
- Manuel Portela tr., *Uma Viagem Sentimental, Diário para Eliza, Um Romance Político Rabelaisiano*, reviewed by Cláudia Nina
- Gabriella Hartvig's *Laurence Sterne Magyarországon 1790-1860*, reviewed by John Neubauer
- Ian Campbell Ross, *Laurence Sterne: A Life*, reviewed by Paul Goring



## Contents

*The Shandean* Volume 11 (1999-2000)

158 pp., 21 ills.

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works  
published by the Laurence Sterne Trust - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

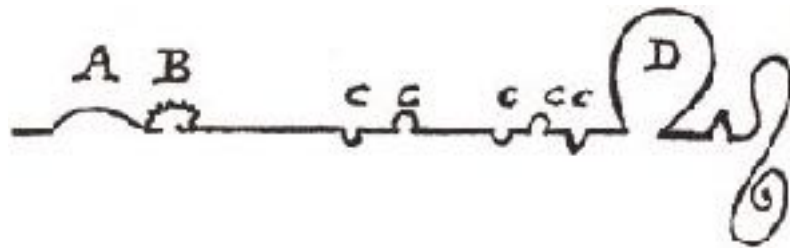
- Gabriella Hartvig, Lorincz Sterne in Hungary
- Melvyn New, ed., Papers from Dublin
- Walter Göbel, The Decentering of Man in *Tristram Shandy*.
- Tom Keymer, Horticulture Wars: *Tristram Shandy* and *Upon Appleton House*
- Tim Parnell, *Tristram Shandy* and 'the gutter of Time'
- Elizabeth Kraft, Laurence Sterne and the Chiasmus of Double Desire
- Melvyn New, Sterne in the Future Tense
- David Richter, Narrativity and Stasis in Martin Rowson's *Tristram Shandy*
- Martin Rowson, *Re* Richter's Rowson
- Gene Washington, Apropos Doors, Janus and *Tristram*
- Maria Lobytsyna, Sterne and Russian Fictional Memoirs 1770-1790
- Serge Soupel, Crassous, Sterne, and Translation Theory
- Peter Nockolds, Conceived in Heaven: The Astronomy and Astrology of *Tristram Shandy*
- Melvyn New, Three Sentimental Journeys
- Anne Bandry and Olivia Santovetti, Thomas Twining Reads *Tristram Shandy*

### Notes:

- W. B. Gerard, A Rooker Predating
- Being Driven About?, Books That Changed the World, Dr. Slop's House, Influences, Futuristic, Unexpected couplings, Dissertations Recently Published, Some Anagrams, Shandean Real Estate, Widow Wadman?

### Book Reviews:

- Guy Jovet, *La Vie et les opinions de Tristram Shandy*, reviewed by Serge Soupel



## Contents

*The Shandean* Volume 10 (1998)

128 pp., 20 ill.

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works  
published by the Laurence Sterne Trust - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

- W.G. Day, Kenneth Monkman 17 April 1911 - 22 March 1998
- Kenneth Monkman, *Shandean Race Horses*
- Arthur S. Marks, *Connections: Sterne, Shandy and North Carolina*
- Kenneth Monkman, continued by W.G. Day, *The Skull*
- Peter de Voogd, *The Oswald Papers*
- Gisèle Gourdon, *Confinements and Flights of the Characters in *Tristram Shandy**

### Notes:

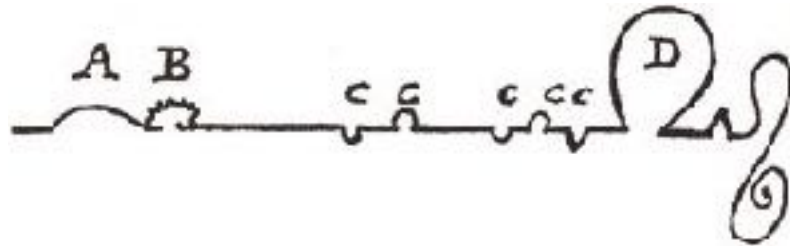
- Kenneth Monkman, *A pirate edition of *A Sentimental Journey**
- Peter de Voogd, *Armorial Oddities*
- William Jackson, *Sterne in Hawaii, This clue will unravel, a Crossword, *Tristram Shandy* in Hebrew, This year's marbling, Odd Appearances in Fiction and Drama*
- Alan Anthony, *Anatomy Lesson, a poem*

### Book Reviews:

- Manuel Portela, *A vida e as opinioes de *Tristram Shandy**, reviewed by Claudia Nina
- José Paulo Paes, *A Vida e As Opinioes do Cavaleiro *Tristram Shandy**, reviewed by Claudia Nina
- Elizabeth Kraft, *Laurence Sterne Revisited*, Twayne Publishers, 1996, reviewed by René Bosch

### The First Ten Volumes:

- An index of the first ten volumes of *The Shandean*



## Contents

*The Shandean* Volume 9 (1997)

150 pp., 25 ills.

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works  
published by the Laurence Sterne Trust - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

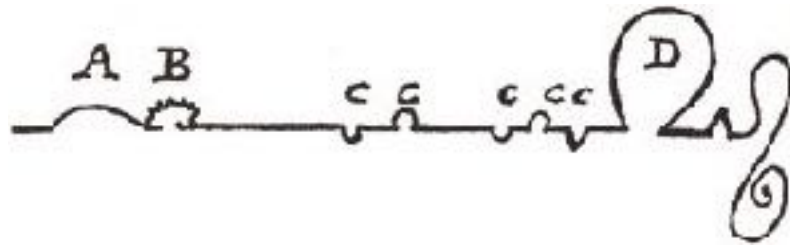
- Harriet Guest, Sterne, Elizabeth Draper, and Drapery
- Tom Keymer, Dying by Numbers: *Tristram Shandy* and Serial Fiction (2)
- Corinne Fourny, Dialogues in *Tristram Shandy*: Openness or Control?
- W.G. Day, Charles Robert Leslie's 'My Uncle Toby and the Widow Wadman': The Nineteenth-Century Icon of Sterne's Work
- Joaquim Mallafrè, Sterne in Catalan: Notes on Translation
- Tim Parnell, A Story Painted to the Heart? *Tristram Shandy* and Sentimentalism Reconsidered

### Notes:

- W.G. Day, Sterne and French Prisoners of War
- Additions to Sterne Abroad, Sterne in Polish, and on tape, Unexpected sightings, Sterne and Roy Porter, and the World Wide Web

### Book Reviews:

- Laurence Sterne, *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman*, Melvyn and Joan New, eds., reviewed by Peter de Voogd



## Contents

*The Shandean* Volume 8 (1996)

156 pp., 25 ills.

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works  
published by the Laurence Sterne Trust - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

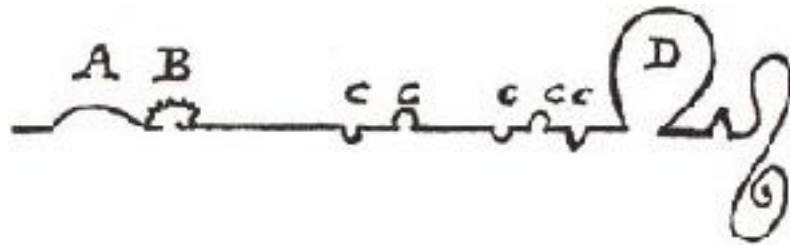
- Shigemitsu Ishii, Rorensu Sutahn: Sterne in Japan
- Tom Keymer, Dying by Numbers: *Tristram Shandy* and Serial Fiction (1)
- Stephen Clarke, Sterne in Norfolk
- Olivia Santovetti, The Adventurous Journey of Lorenzo Sterne in Italy
- René Bosch, Sterne and Voltaire in Purgatory: A Prophecy by W.J. Mickle
- Norman Simms, Stuffing Sausages as Satura and Foreplay: Apuleius' Lucius and Trim's Brother Tom
- Serge Soupel, Marold's *Voyage Sentimental*

### Notes:

- Sterne in the air, and in a nightingale's eye, and the World Wide Web, and in Norwegian, in Greek, and in Catalan
- Martin Rowson, Remember, Remember: A Note on November 5th
- Peter de Voogd, Sterne All the Fashion: A Sentimental Fan

### Book Reviews:

- Eighteenth-Century Fiction, Chadwyck-Healey's Sterne on CD-ROM, reviewed by Peter de Voogd
- *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman*, reviewed by W.G. Day
- *A Sentimental Journey through France and Italy*, reviewed by W.G. Day
- David Pierce, Peter de Voogd, *Sterne in Modernism and Postmodernism*, reviewed by Anne Bandry
- Martin Rowson, *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman*, reviewed by Paul Goring
- Melvyn New, ed. *The Sermons of Laurence Sterne*, The Florida Edition of the Works of Laurence Sterne, Vol. 4, *The Text*, Vol. 5, *The Notes*, reviewed by J.T. Parnell



## Contents

*The Shandean* Volume 7 (1995)

130 pp., 18 ill.

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works  
published by the Laurence Sterne Trust - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

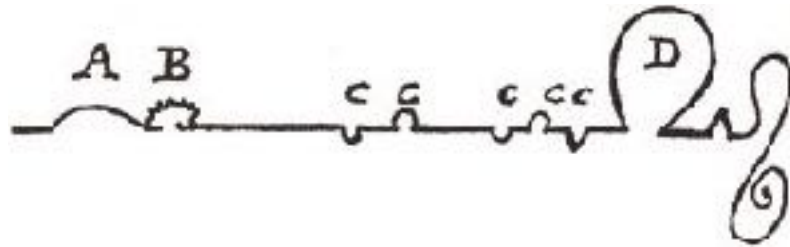
- Duncan Large, 'The Freest Writer': Nietzsche on Sterne
- W.G. Day, Michael Angelo Rooker's Illustrations to *Tristram Shandy*
- Martha Bowden, The Liturgical Shape of Life at Shandy Hall
- Martin Rowson, Hyperboling Gravity's Ravelin: A Comic Book Version of *Tristram Shandy*
- Fred C. Pinnegar, The Groin Wounds of Tristram and Uncle Toby
- Kenneth Monkman, Towards a Bibliography of Sterne's *Sermons*: Some Corrections and Slight Additions

### Notes:

- Shandean Marblings, Laurence Python? A Book for Old Age? All you need to know, Electronic Sterne (1) and (2), Fortifications and 'The Unknown World'

### Book Reviews:

- David Alexander, *Affecting Moments, Prints of English Literature Made in the Age of Romantic Sensibility, 1775-1800*, reviewed by Alun David
- Agnes Zwaneveld, *A Bookseller's Hobby-Horse, and the Rhetoric of Translation: Anthony Ernst Munnikhuisen and Bernardius Brunius, and the First Dutch Edition of 'Tristram Shandy'*, reviewed by Peter de Voogd
- Michael Walter, *Leben und Ansichten von Tristram Shandy, Gentleman. Neu übersetzt von Michael Walter. Mit Anmerkungen ausgestattet und für das Taschenbuch erneut durchgesehen von Michael Walter*, reviewed by Wolfgang Hörner
- Martina Michelsen, *Weg vom Wort- zum Gedankenstrich. Zur stilistischen Funktion eines Setzzeichens in der englischer Literatur des 17. und 18. Jahrhunderts*, reviewed by Wolfgang Hörner
- Laurence Sterne, *En ølsom Reise gjennom Frankrike og Italia*, reviewed by Tom Keymer
- Laurence Sterne, *Herr Tristram Shandys Liv og Meninger*, reviewed by Paul Franssen
- Laurence Sterne, *Dieci sermoni di Mr. Yorick*, reviewed by Marina Frasca-Spada
- Announcing Sterne in (Post)Modernism



## Contents

*The Shandean* Volume 6 (1994)

138 pp., 43 ills.

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works  
published by the Laurence Sterne Trust - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

- René Bosch, 'Character' in Reynolds's Portrait of Sterne
- Luis Penegaute, The Unfortunate Journey of Laurence Sterne through Spain: The Translations of his Works into Spanish
- Paul Goring, Illustration of *A Sentimental Journey* in the 1920s
- Anne Bandry, The First French Translation of *Tristram Shandy*
- Peter de Voogd, Robert Dighton's Twelve 'Tristram Shandy' Prints
- Carol Watts, The Modernity of *Tristram Shandy*

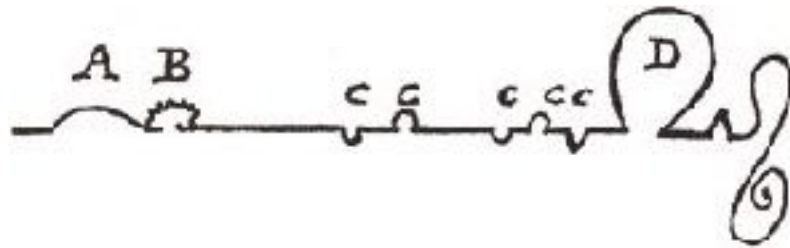
### Notes:

- This Volume's Cover, Thackeray and Roger Sterne, Not very likely, Rushdie and Sterne, Another *Sentimental Journey* , Two Dutch Imitations

### Book Reviews:

- Battestin, Denizot, Descargues, Dupas, Montandon, Mullan, Ogée, Tadié, Viviès on *A Sentimental Journey* in French journals 1993-1994, reviewed by Anne Bandry
- Melvyn New, *Telling New Lies: Seven Essays in Fiction, Past and Present*, reviewed by W.G. Day
- *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman*, reviewed by W.G. Day
- *Tristram Shandy A Book for Free Spirits*, reviewed by W.G. Day





## Contents

*The Shandean* Volume 5 (1993)

182 pp., 59 ills.

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works  
published by the Laurence Sterne Trust - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

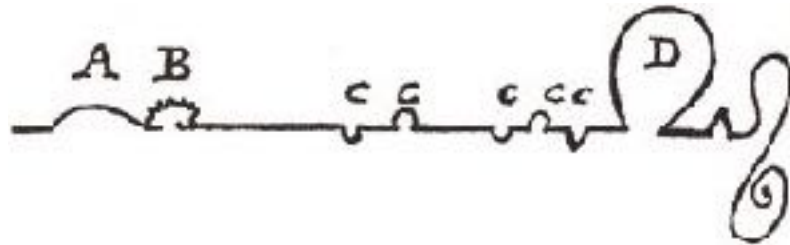
- Tom Keymer, Marvell, Thomas Hollis, and Sterne's Maria: Parody in *A Sentimental Journey*
- Kenneth Monkman, Towards a Bibliography of Sterne's Sermons
- David Alexander, Sterne, the 18th-Century Print Market, and the Prints in Shandy Hall
- Agnes Zwanenveld, Laurens Sterne in Holland: The Eighteenth Century
- Peter de Voogd, Laurence Sterne in Dutch (18th Century): A Bibliography
- Melvyn New, Sterne as Preacher: A Visit to St. Michael's Church, Coxwold

### Notes:

- On *A Shandean Robinsonade*, Why Indeed?, Stevenson's Version, A Vis-a-Vis, Uncle Jaques Revisited

### Book Reviews:

- Madeleine Descargues, *Correspondances: étude critique de la correspondance de Laurence Sterne dans son oeuvre*, reviewed by René Bosch
- Tom Keymer (ed.), *A Sentimental Journey and Other Writings* (Everyman Library Edition, 1994), reviewed by W.G. Day
- Pieter Verhoeff and Peter de Voogd, *Brieven van Sterne*, reviewed by Wim Tigges



## Contents

*The Shandean* Volume 4 (1992)

272 pp., 74 ills.

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works  
published by the Laurence Sterne Trust - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

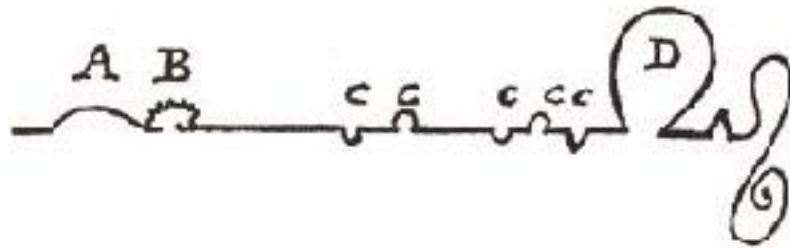
- Wolfgang Hörner, Lorenz Sterne (1): Early German Translations, 1763-1800
- Judith Hawley, 'Hints and Documents' (2): A Bibliography for Tristram Shandy
- Agnes Zwaneveld, The Rhetoric of *Tristram Shandy's* First Chapter
- David McKitterick, Tristram Shandy in the Royal Academy: A Group of Drawings by John Nixon
- Kenneth Monkman, Did Sterne Contrive to Publish a 'Sermon' in 1738
- Norman Simms, The Missing Jews and Jewishness in *Tristram Shandy*
- Anne Bandry and W.G. Day, The Third Edition of the *Clockmakers Outcry*
- Madeleine Descargues, In Pursuit of Sterne's Epistolary Persona
- Peter de Voogd, The Letters of Laurence Sterne
- Richard Forrester, Uncle Jaques Sterne
- A. Michael Mennim, Shandy Hall, Coxwold

### Notes:

- Anne Bandry, Early Advertisements
- W.G. Day, Another Bunbury
- Peter de Voogd, Ackroyd, Scola, Naughty Ballads and Welsh Bards

### Book Reviews:

- Anne Bandry, *Tristram Shandy: Créations et imitations en Angleterre en XVIIIe siècle*, reviewed by René Bosch
- Laurence Sterne, *Tristram Shandy* in Random Century's Everyman Edition, reviewed by W.G. Day
- *Leben und Ansichten von Tristram Shandy, Gentleman. Neu übersetzt von Michael Walter*, 9 vols., reviewed by Wolfgang Hörner



## Contents

*The Shandean* Volume 3 (1991)

196 pp., 58 ills.

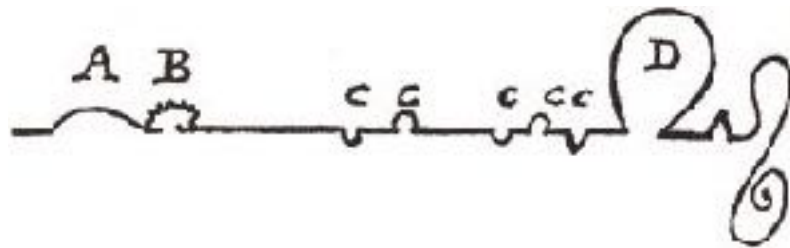
*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works  
published by the Laurence Sterne Trust - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

- Judith Hawley, 'Hints and Documents' (1): A Bibliography for Tristram Shandy
- Jacques Berthoud, The Beggar in *A Sentimental Journey*
- Melvyn New, Swift as Ogre, Richardson as Dolt: Rescuing Sterne from the Eighteenth Century
- Michael J. O'Shea, Laurence Sterne's Display of Heraldry
- Diana Patterson, Tristram's Marblings and Marblers
- Kenneth Monkman, Sterne's Farewell to Politics
- Anne Bandry, The Publication of the Spurious Volumes of *Tristram Shandy*
- Peter de Voogd, Henry William Bunbury, Illustrator of *Tristram Shandy*
- Madeleine Descargues, Ignatius Sancho's *Letters*
- Kenneth Monkman, A Letter by (and a Poem to?) Lydia, and a Letter by Elizabeth

### Notes:

- *A Sentimental Journey* and The *Index Librorum Prohibitorum* and Sterne, Sterne Staged and Filmed, And as Soporific, William Scott's 'Library', Announcing 'Laurence Sterne in Modernism & Post-Modernism: A Symposium at the University of York



## Contents

*The Shandean* Volume 2 (1990)

250 pp., 69 ills.

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works  
published by the Laurence Sterne Trust - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

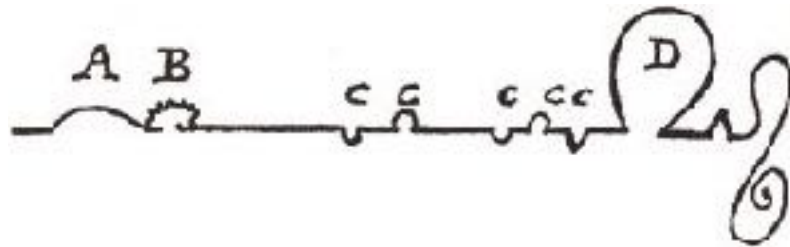
- C.B.L. Barr and W.G. Day, Sterne and York Minster Library
- David McKitterick, In Memoriam J.C.T. Oates
- Anne Bandry, Later Reactions to *Tristram Shandy* in the Oates Collection
- Kenneth Monkman, Sterne and the '45 (1743-8)
- C. Helen Brock, Mr Daniel Draper of the East India Company
- Kenneth Monkman, Two More Unpublished Sterne Letters
- Paul Franssen, 'Great Lessons of Political Instruction': The Earl of Clonmell Reads Sterne
- Serge Soupel, Lavieille, Hédouin, Leloir and the *Voyage Sentimental*
- Kenneth Monkman, Books Sterne Owned?

### Notes:

- Jacques Berthoud, Presentation Address
- Peter de Voogd, 'O.C.' and the Marbled Page
- Ian Campbell Ross, The World Classics' Edition of *Tristram Shandy*: Two Corrections
- Announcements: The Georgian Theatre Company, Annual Memorial Lecture at Shandy Hall, Conference on Laurence Sterne / James Joyce at the University of York
- Ann Bandry, Imitations on *Tristram Shandy*

### Book Reviews:

- Maurice Couturier, *Gutenberg, Sterne and Nabokov; a print-based theory of the novel*, reviewed by W.G. Day
- Jonathan Lamb, *Sterne's Fiction and the Double Principle*, reviewed by Peter de Voogd



## Contents

*The Shandean* Volume 1 (1989)

160 pp., 30 ills., sold out

*The Shandean*, an annual volume devoted to Laurence Sterne and his works  
published by the Laurence Sterne Trust - ISSN 0956 3083  
[www.shandean.org](http://www.shandean.org) - [theshandean@xs4all.nl](mailto:theshandean@xs4all.nl)

### Articles:

- Nicolas Barker, The Library Catalogue of Laurence Sterne
- W.G. Day, The Oates Collection, Cambridge University Library
- Anne Bandry, First Reactions to *Tristram Shandy* in the Oates Collection
- Kenneth Monkman, More of Sterne's *Politicks* (1741-2)
- Peter de Voogd, Stephen Croft's Chimney-Piece; or, Was This the Fireplace?
- Kenneth Monkman, Two Sterne Letters and Two Fragments
- John Riely, Sterne in Paris, an Unpublished Letter
- Peter de Voogd, A Portrait and a Flourish
- Erich Reissig, Laurence Sterne Televised

### Notes:

- Melvyn New, The Arion Press Edition of *Tristram Shandy*

### Book Reviews:

- Wolfgang Iser, *Laurence Sterne Tristram Shandy*, reviewed by Judith Hawley
- Ruth Whittaker, *Tristram Shandy*, reviewed by Judith Hawley
- Melvyn New, ed., *Approaches to Teaching Sterne's Tristram Shandy*, reviewed by W.G. Day
- Donald S. Cummings, *A Sentimental Journey, Continued*